



tejiendo culturas

Boletín institucional

Nº **28**
septiembre 2022

EDICIÓN ESPECIAL

PARTICIPACIÓN DE LA FC-BCB EN LA 15ª FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE COCHABAMBA



La FC-BCB presentó el N.27 de la revista Piedra de Agua p.6

Entregan un reconocimiento al elenco de títeres Elwaky por sus 20 años p.17

Los Booktubers, la recomendación de jóvenes lectores p.23

Reconocen a "Mamá Encarna" por sus 60 años de trayectoria musical p.20

ÍNDICE

- 1 | Editorial: Presencia institucional de la FCBCB en la 15ª Feria Internacional del Libro de Cochabamba
- 4 | Inició la XV de la Feria Internacional del Libro en Cochabamba con un ritual a la Pachamama
- 5 | Se realizó el conversatorio: Andinos Urbanos de Cochabamba y sus conexiones interregionales
- 6 | La FCBCB presentó el N.27 de la revista Piedra de Agua
- 7 | El Museo Nacional de Arte presentó El Museo dónde tú estás
- 8 | Casa Nacional de la Moneda rescata cultura de la Nación Qhara Qhara
- 9 | Centro de la Cultura Plurinacional presentó Cambios en el consumo cultural
- 10 | El CRC presentó el catálogo: Fiesta y Poder, Tradición Cultura y Fe
- 12 | La ABNB presentó publicaciones nuevas
- 14 | Presentan la novela póstuma de Isaac Sandoval, La complicidad de la noche
- 15 | Presentaron la biografía del líder sindical "Huracán" Ramírez
- 16 | Titeres Elwaky presentó: Un cachito del Quijote
- 17 | Entregan un reconocimiento al elenco de titeres Elwaky por sus 20 años
- 18 | Reconocen a "Mamá Encarna" por sus 60 años de trayectoria musical
- 19 | El Musef estrenó los videos animados sobre la leyenda de la papa, yuca y maíz
- 20 | El catálogo Miradas del MNA se presentó en Cochabamba
- 21 | La FCBCB invitó a un recorrido por Inkallajta a través de su stand
- 23 | Los Booktubers, la recomendación de jóvenes lectores
- 24 | César Herrera presentó la segunda parte de la trilogía, Los cristales de Naica
- 25 | Se presentó el libro El regreso de los antepasados Los indios Urus de Bolivia, del siglo XX al XV
- 26 | La novela: El espía Inca de Rafael Dumett propició un conversatorio
- 27 | Balance de la feria del libro en Cochabamba

CRÉDITOS

Luis Oporto Ordóñez
Presidente

Susana Bejarano Auad
Guido Arze Mantilla
Jhonny Quino Choque
José Antonio Rocha Torrico
Roberto Aguilar Quisbert
Manuel Monroy Chazarreta
Consejeros

Willy Tancara Apaza
Director General

Susana Bejarano Auad
José Antonio Rocha Torrico
Consejo Editorial

Jackeline Rojas Heredia
Edición Boletín






Gabriela Nogales Lafuente
Apoyo y cobertura

Angela M. Aduviri Arroyo
Responsable de Comunicación

Gabriel Sánchez Castro
Diseño Gráfico

Museo Nacional de Arte
Museo Nacional de Etnografía y Folklore
Museo Fernando Montes
Casa de la Libertad
Casa Nacional de Moneda
Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia
Centro de la Cultura Plurinacional
Centro de la Revolución Cultural
Casa Museo Marina Núñez del Prado

Depósito Legal N° 4-1-108-2021 P.P.
Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia
Calle Fernando Guachalla N° 476 (Zona Sopocachi, La Paz, Bolivia)
Telf: (591) 2 - 2424148
www.fundacionculturalbcb.gob.bo
fundacion@fundacionculturalbcb.gob.bo
impresión: © Imprenta Digital FC-BCB

 Fundación Cultural BCB
 fundacionculturalbcb
 @CulturaFCBCB
 Fundación Cultural BCB
 @fundacion_cultural_bcb

© Fundación Cultural Banco Central de Bolivia 2022

EDITORIAL

PRESENCIA INSTITUCIONAL DE LA FCBCB EN LA 15ª FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE COCHABAMBA

El 13 de octubre de 2021, la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia y la Cámara Departamental del Libro de Cochabamba, suscribimos un Convenio Marco de Cooperación Interinstitucional, con el objeto de establecer los mecanismos de coordinación interinstitucional para la realización de acciones, programas y proyectos que fortalezcan los procesos de gestión cultural, patrimonial y artística de la cadena productiva del libro, la literatura y la lectura para la promoción y divulgación de la creación, preservación e industria cultural.

La Cámara Departamental del Libro de Cochabamba, bajo la presidencia de Boris Vladimir Vargas Valencia, nos otorgó facilidades para garantizar nuestra participación activa y protagónica en la 15ª Feria Internacional del Libro de Cochabamba, para promocionar nuestra variada oferta editorial y numerosas actividades culturales impulsadas por los Repositorios Nacionales y Centros Culturales dependientes de la FCBCB.

La FIL CBBA está en pleno desarrollo y se fortalece como la tercera feria internacional más importante del país, después de La Paz y Santa Cruz de la Sierra, como se puede ver en sus cifras oficiales. La FIL CBBC recibió el favor del público asistente que alcanzó a 45.693 visitantes, de los cuales 15.326 fueron estudiantes y profesores, atendidos por 150 expositores y 42 escritores. De acuerdo a su informe, las instituciones destacadas fueron la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, la Fundación

Óscar Alfaro, la Fundación Simón I. Patiño y el Museo Nacional de Arte, en ese orden.

En efecto, la FCBCB tuvo singular participación en la FIL CBBA, para cuyo fin desplegó un equipo de curadores, profesionales y personal experto en distribución y venta de publicaciones.

El estand que instaló la FC BCB replicó el homenaje a las mujeres en la historia nacional, que presentó en la FIL La Paz, y en atención a la temática de la FIL CBBA, referida a las culturas prehispánicas, implementó una verdadera obra de arte, desarrollada por la curaduría de la artista cochabambina Delia Rivas Soliz, con el sugerente título: "Camino a Incallajta", que despertó el interés de los visitantes.

Esta alegoría muy bien lograda, "representa la conexión territorial, sociocultural, económica y política del Imperio Inka en el Collasuyo. Incallajta es un referente de la infraestructura construida como parte del Qhapaq Ñan o sistema vial Andino que conectaba de manera integral el Tahuantinsuyo, con una extensión que involucra a seis países de la actual Sudamérica (Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina). El Qhapaq Ñan está inscrito en la lista de patrimonio mundial por la UNESCO. La inscripción incluye los tramos más importantes que cuentan con soportes administrativos, tecnologías contables y de comunicación ancestrales (quipus), equipamiento militar (pucaras) y comercial (tambos) y, sobre todo, porque promueven el intercam-

bio e integración artística y cultural (música, danza y otros)".

La FC BCB, junto a sus Repositorios Nacionales y Centros Culturales, organizó **conversatorios** (Andinos urbanos: valles y sus conexiones entre el altiplano y las tierras bajas; Cambios en el consumo cultural en Santa Cruz de la Sierra; Cocinas tradicionales y alimentación tradicional de los abuelos; El canto de las mujeres de los valles cochabambinos); **presentación de publicaciones** (Revista Institucional *Piedra de agua* N° 27, arte y revolución; Catalogo-libro *Fiesta y poder: tradición, cultura y fe*; *Pensamiento político de Don Édgar Huracán Ramírez*, de Gonzalo Trigoso, *Miradas indígena originaria campesinas*, y *La complicidad de la noche*, novela póstuma de Issac Sandoval Rodríguez); y **actividades culturales** (El Museo Dónde tú estás del Museo Nacional de Arte; Lanzamiento de videos animados del MUSEF, Representación artística y Proyección documental memoria oral de los ayllus Qhara Qhara de Casa Nacional de Moneda; Presentación y Reconocimiento 20 años de Titeres Elwaky y Reconocimiento a la coplera de los valles: Encarnación Lazarte).

Como se puede apreciar una experiencia muy gratificante y productiva, que se expresa en nuestras propias estadísticas.

Total de libros vendidos: 168 (*Biografía de Óscar Alfaro*, 25 ejemplares; *Pensamiento Revolucionario de Don Edgar Huracán Ramírez*, 21 ejemplares y *Piedra de Agua* N°27, 10 ejemplares).

Cantidad de visitantes estimado en el stand de la FCBCB. Total visitantes: 5.000 (15 colegios, 2000 estudiantes; Público en general: 3000 visitantes).

Un aspecto importante para medir la importancia de la FC BCB en la FIL CBBA, se expresa en la participación del público tanto presencial como a través de las RRSS, cuya medición debidamente documentada, nos muestra la siguiente relación:

Participantes en 16 actividades de la FC BCB: **Presencial:** 1.500 (Conversatorios: 140; Presentación de libros: 210; Actividades culturales: 1.200); **Virtual:** 430.800 (El Museo Dónde tú estás (MNA): 279.141; *Pensamiento político de Don Édgar Huracán Ramírez* de Gonzalo Trigoso (ABNB): 74.815; Presentación de títeres Titeres Elwaky (CRC) 20.903; Presentación de la Investigación: Cambios en el consumo cultural (CCP): 12.582; Reconocimiento a la coplera de los valles: Encarnación Lazarte: 8.854; El canto de las mujeres de los valles cochabambinos (CRC): 7.737; Cocinas tradicionales y alimentación tradicionales de los abuelos (CRC): 5.499), entre las actividades de mayor alcance.

La FC BCB, está empeñada en apoyar la política pública de reconstruir la economía nacional y lo hace a través del fomento a la lectura y a las actividades culturales, cumpliendo de esa manera las funciones para las que fue creada el 31 de octubre de 1995, labores que impulsaron el soporte financiero del Banco Central de Bolivia.

Luis Oporto Ordóñez
Presidente de la Fundación
Cultural del Banco Central de Bolivia



INICIÓ LA XV DE LA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO EN COCHABAMBA CON UN RITUAL A LA PACHAMAMA

Arancó la décima quinta versión de la Feria Internacional del Libro en Cochabamba con un ritual simbólico de agradecimiento y buen augurio llevado adelante por la comunidad de Challapampa en la Isla del Sol Copacabana.

En el acto inaugural participaron el presidente de la Cámara Departamental del Libro de Cochabamba, Boris Vargas; la jefa de la Unidad de Cultura y Turismo de la Gobernación, Luz Ordoñez; el presidente de la Feicobol, Antonio Torrico; Luis Laredo, presidente de la Federación de Entidades Empresariales de Cochabamba y Enrique Mendieta, secretario de Desarrollo Productivo, Turismo y Cultura de la Alcaldía de Cochabamba, además de invitados internacionales como Perú, comunidades andinas y la destacada presencia del actor boliviano, David Santalla.

En esta versión la temática de la Feria fue el Imperio Inca y las Culturas Andinas, que tuvo como objetivo promover e impulsar la lectura, cultura y educación; mediante el libro legal en contra de la piratería. Boris Vargas convocó a la unión de entidades estatales y privadas para

lograr que los libros producidos por escritores bolivianos puedan exportarse.

La FILC planificó 306 actividades en los 12 días de movimiento cultural intenso, con la perspectiva de sumar 300 horas de acontecimientos culturales en los cinco salones habilitados para esa ocasión: Werner Guttentag, Néstor Taboada, Adela Zamudio, Gaby Vallejo y Chakana.

También se instaló cinco museos históricos los cuales contaron con guías y expositores para el público asistente, estará el: Museo Inca y Culturas Andinas, Museo Nacional de Arte de la Fundación Cultural del Banco Central, Museo y Archivos Históricos de la Familia Galindo, Museo de la Ilusión Óptica y el Museo de Platería.

Asimismo se realizaron campeonatos y talleres para estudiantes y profesores de unidades educativas. La Feria Internacional del Libro de Cochabamba, abrió sus puertas del 7 al 18 de septiembre en el recinto ferial Alalay, y recibió a los visitantes los lunes y martes de 14:00 a 22:00 y miércoles a domingo, de 10:00 a 22:00.



SE REALIZÓ EL CONVERSATORIO: ANDINOS URBANOS DE COCHABAMBA Y SUS CONEXIONES INTERREGIONALES

En la décima quinta versión de la Feria Internacional del Libro en Cochabamba, se realizó el conversatorio: *Andinos Urbanos de Cochabamba y sus conexiones interregionales* en el salón Gaby Vallejos, moderado por el consejero de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), José Antonio Rocha con la presencia de investigadores sociales como Marcelo Maldonado, quien expuso la transformación urbana, migración andina en Cochabamba luego de la revolución del 52.

Maldonado reflexionó sobre ¿Cómo se construye Cochabamba después de este hecho tan importante? Y dijo que la transformación de espacios urbanos después de la relocalización de la gente de las minas fue un proceso que hizo que algunos sindicatos de vecinos se ubicaran en la zona sur, mientras que los de clase media alta ‘oligarcas’ se quedaron con tierras del norte. Pareciera que está modernización del departamento, al mismo tiempo ha creado una segregación en el departamento.

Nelson Antequera, otro investigador, se centró en la Multilocalidad como estrategia de ocupación territorial, urbana rural, de las comunidades andinas de Bolivia. La Multilocalidad es una práctica prehispánica que hasta

el momento perdura, dentro de ella el sistema residencial, “hay gente de Villa Pagador aquí en Cochabamba que son de Oruro, viven allá pero trabajan en Brasil costurando, y el doble domicilio: Muchas familias del altiplano tienen propiedades ahí, pero deben migrar para estudiar, trabajar e incluso vender sus cosechas”, explicó. Y puntó que esa es la relación con múltiples puntos de un territorio.

Dijo también que después de la pandemia se generó una dinámica de “retorno a la comunidad”, la situación económica hizo que la gente vuelva a sus tierras.

Lourdes Saavedra, por su parte, compartió sobre: Las Almitas milagrosas, Territorialidades del amparo y Dinámicas internas, encuentros y complejos, una investigación que se realizó antes de la pandemia.

La tercera intervención a cargo de la mencionada investigadora social, se centró en cómo las áreas urbanas condicionan la memoria y la apropiación de territorios, “determinando así imaginarios de cómo simbólicamente vivimos y ocupamos estos espacios”. Mencionó que “El minerito, Shirley y Gunnar son una manera subjetiva de tener una entidad protectora en la ciudad que se reconstruye a partir de hechos violentos que también tienen que ver con esta construcción de lo urbano”.

El conversatorio concluyó con la participación de los asistentes y la intervención del jefe nacional de Gestión Cultural de la FC-BCB, David Aruquipa, quien resaltó la importancia de esas temáticas sociales, “la Multilocalidad también crea identidades y cada territorio tiene su propia conexión social, festividad, organización social, etc. Y esto genera identidades y el poder está en que las personas puedan reconocerse como tal”, planteó.



David Aruquipa, José Antonio Rocha, Lourdes Saavedra, Marcelo Maldonado y Nelson Antequera.

LA FCBCB PRESENTÓ EL N.27 DE LA REVISTA *PIEDRA DE AGUA*

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), aprovechó el escenario ferial para presentar la edición número 27 de la revista *Piedra de Agua*, la misma dedicada a monografías relacionadas con la revolución de 1952.

La revista presenta, como tapa, la obra *Mineros I* de Miguel Alandía Pantoja, dos ensayos van dedicados precisamente al “Pintor de la Revolución”, quien fue protagonista directo de ese acontecimiento histórico en Bolivia.

Alandía Pantoja nació en Catavi en 1914, fue autodidacta y dedicó todo su arte a manifestar las desigualdades de clase y los atropellos del imperialismo, así como a revelar la historia sobre las masacres mineras a través de sus lienzos y murales.

La testera de presentación fue acompañada por Marcelo Maldonado, Santiago Espinoza, Oscar García Landaeta y por el consejero de la FC-BCB, Manuel Monroy Chazarreta, también artista, El Papirri.

Durante las intervenciones se destacó que la intención de la publicación fue la de conmemorar los “70 años de la revolución del 52”. El

consejero Monroy felicitó el contenido de la revista, afirmó que lo ocurrido en el 52 fue una verdadera revolución, “Un cambio profundo en las estructuras socioeconómicas del país que permitieron pasar del Estado oligárquico feudal al Estado nacional”, dijo.

Rememoró la figura de su padre, Germán Monroy Block, quien fue ministro de Trabajo en el gobierno de Gualberto Villarroel, y quien formó parte de la organización del primer congreso indigenista en 1945, “hecho que se constituye en antecedente fundamental de la revolución y de las futuras revoluciones indígenas de 1947”, acotó.

Piedra de Agua en esta edición número 27 “el arte y la revolución”, integra trabajos desarrollados por los investigadores, artistas y profesionales; Franz Javier Del Carpio Sempértegui, Claudio Sánchez, Gabriela Behoteguy, Daniela Franco, Iván Castellón, entre otros.

La revista se propone fortalecer la investigación en tres ámbitos importantes: la dinámica actual de las culturas desde sus contenidos patrimoniales, los espacios de intercambio igualitario para construir pluralidad/diversidad y la producción cultural desde la memoria.



David Aruquipa, Manuel Monroy Chazarreta, Marcelo Maldonado

EL MUSEO NACIONAL DE ARTE PRESENTÓ *EL MUSEO DÓNDE TÚ ESTÁS*

El Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) presentó el programa: *El Museo donde tú estás*, en el marco de la XV Feria Internacional del Libro en Cochabamba, con dos muestras de réplicas de arte, una relacionada a la muestra permanente Miradas indígena originarias campesinas y otra sobre las creaciones del pintor de la revolución, Miguel Alandía Pantoja.

El público pudo apreciar las distintas réplicas y conocer la historia detrás de ellas gracias al trabajo realizado por las guías del MNA, Daniela Franco y Alondra Morales. En la primera muestra se expuso sobre el MNA, la historia de su arquitectura y su ubicación, al igual de el porqué de la muestra Miradas, la misma que integra creaciones de Cecilio Guzmán de Rojas, Alejandro Illanes, Gil Imaná, entre muchos otros, también se pudo explicar y diferenciar los conceptos sobre Indianismo e Indigenismo.

La segunda muestra integrada por obras de Miguel Alandía Pantoja, permitieron conocer los distintos momentos en los que el artista plasmó tanto lienzos como murales dedicados a la clase obrera del país y a la historia de la mina, pero también momentos en los que el pintor plasmó figuras que nutren la cultura de departamentos como La Paz, lo que se pudo apreciar sobre todo en el dibón sobre el Kusillo paceño.

La investigadora y también guía, Daniela Franco, compartió su experiencia en relación con las impresiones que le dejaron los visitantes k'ochalas a las muestras de arte, "Nos visita mucha gente de Cochabamba, escritores, músicos, artistas de distintas áreas, estudiantes de colegio, de primaria y secundaria. La visita de los stands no es tan concurrida como otras ferias, como la de La Paz, por ejemplo, pero me gusta que no sea tan masivo porque a veces la gente entra y no hay la posibilidad del diálogo que hay acá en Cochabamba, el diálogo posibilita la reflexión y eso es importante", manifestó.



CASA NACIONAL DE LA MONEDA RESCATA CULTURA DE LA NACIÓN QHARA QHARA

La Casa Nacional de Moneda (CNM), que se ubica en la ciudad de Potosí, repositorio dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FCBCB), rescató a través del documental: *Memoria oral de los Ayllus de Qhara Qhara*, la importancia de esa cultura.

La proyección del documental fue acompañada por una representación artística en torno a la misma cultura, ambas actividades se realizaron en el recinto ferial de la laguna Alalay, en el marco de la Feria Internacional del Libro de Cochabamba.

El documental fue realizado en 2019 con la finalidad de rescatar la memoria oral de la nación Qhara Qhara. Para su realización se contó con la participación de 10 comunidades del consejo de Ayllus de Chaqui, a los que se visitó cada cierto tiempo para realizar el trabajo.

La entrega del documental a los 10 Ayllus de Chaqui demoró debido a la pandemia, posteriormente, recién el 18 de octubre del 2021 se logró concretar la entrega del trabajo final a las comunidades. Para ello, las 10 comunida-

des visitaron la Casa Nacional de la Moneda en Potosí.

La directora interina de la Casa Nacional de Moneda, Soraya Aramayo, contó, que "el recibimiento del documental por las 10 comunidades fue importante porque muchas personas durante la pandemia fallecieron, y las que quedaron vieron a sus padres, madres, abuelos, abuelas o amigos vivos en el documental", narró.

Las historias que se muestran en el producto audiovisual son memorias rescatadas por integrantes del Ayllu que pasan los relatos orales de generación en generación. Se tiene un total de 8 videos cortos que fueron filmados en distintas fechas.

La Casa Nacional de Moneda finalizó su participación, en la Feria Internacional del Libro Cochabamba, el día miércoles 14 de septiembre, día de la efeméride cochabambina y para celebrarla, presentaron dos bailes potosinos en el escenario principal, como preámbulo a una actividad organizada por la Cámara Departamental del Libro.



CENTRO DE LA CULTURA PLURINACIONAL PRESENTÓ CAMBIOS EN EL CONSUMO CULTURAL

En la décimo quinta versión de la Feria Internacional del Libro en Cochabamba, el Centro de la Cultura Plurinacional (CCP), de Santa Cruz, dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FCBCB) presentó el trabajo: "Cambios en el consumo cultural".

El trabajo fue presentado por el director del CCP, Edson Hurtado, quien mencionó los procesos culturales que se vivieron durante y después de la pandemia. "Las repercusiones que tuvo esta pandemia, sobre todo el sector artístico que fue golpeado por el tema de restricciones y cuarentenas, los cambios por parte del sector y cómo se fueron adaptando, cuáles fueron las reacciones en Santa Cruz, por qué recién se está volviendo a retomar esos espacios, este trabajo habla precisamente sobre todas esas cuestiones", presentó.

El desarrollo central del trabajo investigativo fue realizado por Fidel Echeverría, quien explicó el proceso de recopilación de información, los temas derivados del tema central, la necesidad de considerar investigar ese proceso vivido por el sector artístico durante la pandemia, y en general, el sector cultural que se vio de gran manera afectado.

"El 2021 se invitó a artistas de distintos sectores para que analicen el tema y se refieran a él a través de conversatorios que se realizaron en el Centro Cultural Plurinacional, se recabó todas las opiniones, vivencias, experiencias de artistas, gestores culturales, cineastas cantantes, creadores, pintores; el libro contiene esas experiencias y se trata de ver cómo estaban antes y después de la pandemia", explicó el investigador.

También relató que luego se dio paso a Raquel Terceros quien ya tenía trabajos previos sobre el sector cultural antes de la pandemia.

Se observó a partir de las nuevas temáticas en el campo del consumo cultural, que hay un antes y un después a partir de la presencia inminente de las nuevas tecnologías en las actividades artístico culturales y se observó una renovación en el diseño de los eventos culturales, las nuevas agendas que transformaron también la manera de investigar.

Dijo que sí antes se analizaba, por ejemplo, la asistencia a los cines para medir el consumo cultural ahora la existencia de las plataformas en internet cambia esa situación debido a los nuevos intereses del público consumidor, lo mismo sucede con la música y con varios otros tipos de consumos culturales. Lo que obliga a repensar en las razones que originaron esa mutación en los consumos culturales que vivimos de manera acelerada.



Edson Hurtado, Director del Centro de la Cultura Plurinacional

EL CRC PRESENTÓ EL CATÁLOGO: *FIESTA Y PODER, TRADICIÓN CULTURA Y FE*

El Centro de la Revolución Cultural (CRC), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FCBCB), presentó el catálogo *Fiesta y Poder, Tradición Cultura y Fe* junto a un conversatorio sobre el mismo, en el salón Gaby Vallejos de la Feria Internacional del Libro en Cochabamba.

El Catálogo reúne un abanico de reflexiones sobre los diversos lenguajes artísticos, visuales y culturales vinculados a la memoria, ritualidad, historia y artes presentes en la festividad de la Santísima Trinidad del Señor Jesús del Gran Poder en el departamento paceño, festividad declarada “Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad”, por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco).

La obra constituye un homenaje a todas las mujeres y hombres que a lo largo del tiempo han aportado su fe, ritualidad, arte, identidad, diversidad cultural y enorme creatividad a la festividad del Gran Poder; un espacio capaz de integrar el presente y la memoria de las y los paceños y bolivianos, recordando que la vida es también alegría, encuentro y comunidad.

El conversatorio contó con la participación del Jefe de la unidad nacional de gestión cultural de la FCBCB, David Aruquipa; el gestor cultural de proyectos, Marcelo Maldonado y Rocío Estremadoiro, doctora en ciencias sociales.

La exposición de Marcelo Maldonado se centró en el crecimiento de la fiesta del gran poder en paralelo al crecimiento de la ciudad de La



Rocío Extremadoiro, David Aruquipa, Marcelo Maldonado y Ruth Rocha

Paz. “ La fiesta deja de ser emblema de un barrio popular de Chiji para ser un emblema departamental Paceño”, dijo y acotó que una de las razones para la apropiación de dicha fiesta por parte de la población popular son los rostros del Señor del Gran Poder, “Es transgresor, resume el verdadero sentido de todo un pueblo, la rebeldía, la imagen de tres caras, rompe con la imagen de lo sagrado, el lado izquierdo es para pedir el mal para enemigos, el lado derecho para pedir el bien así como el rostro del medio, es así que deja de tener un rostro cristiano y empieza a tener un rostro más diverso”, explicó.

Por su parte, Aruquipa, rememoró la importancia de esta fiesta para los grupos y barrios marginales, “Hace años la fiesta era de los artistas, bailarines, artesanos, bohemios, cantantes y también travestis, homosexuales porque eran la parte marginada de La Paz, sin importar la clase social o grupo al que pertenecían porque había una complicidad, una apropiación del territorio. La fiesta también fue escenario de la reivindicación de la mujer, de los movimientos gays, lésbicos, trans y una liberación del cuerpo, de la sexualidad, todo eso sucedía ante una dictadura, lo cual fue un acto revolucionario y de reivindicación para esta población, es por ello la importancia de la fiesta en estas luchas sociales”, remarcó.

Por último, Estremadoiro, que fue invitada para comentar el libro, denominó a la obra como “sincretismo”, “una fiesta religiosa y pagana al mismo tiempo, donde las tradiciones cristianas se fusionan con tradiciones andinas enunciando la adaptación en resistencia de las culturas indígenas que sobrevivieron al sometimiento colonial y republicano y al mismo tiempo, adaptando la religión, las costumbres de los españoles que también son parte nuestra, además el legado ibérico y lo afroamericano”.

El conversatorio concluyó con la participación del público que agradeció la creación del libro.



LA ABNB PRESENTÓ PUBLICACIONES NUEVAS

El Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FCBCB) en el marco de la décimo quinta versión de la Feria Internacional del Libro en Cochabamba, presentó una serie de publicaciones destinadas a nutrir la historia nacional.

Primero se presentó una publicación sobre la historia del ABNB, inicialmente fue Biblioteca Nacional que comenzó en 1825 con el nombre de Biblioteca Pública de Chuquisaca, luego en 1883 nace el Archivo Nacional. Posteriormente en 1935 estas dos instituciones se unen y empiezan a funcionar juntas.

Jorge Marchant, editor del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, mencionó que la institución trabajó en varios libros, en esta oportunidad presentó 13 publicaciones que son recientes, entre ellos:

Los Encomenderos de la Plata de 1550 -1600, la autora es Ana María Presta, el libro habla de los primeros 50 años del dominio colonial, las actividades económicas, políticas y sociales.

Libro de Acuerdo para Pleitos de Reacusaciones de Oidores y para Pleitos Propios de Oidores y de su Familia 1564, la autora también Ana María Presta. El libro es una rareza en el contexto de la administración colonial y las audiencias americanas, según explicó el presentador.

El Pensamiento Universitario de Charcas y el 25 de mayo de 1809 y 1810, es un texto producto de un coloquio internacional llevado a cabo en la ciudad de Sucre los días 24 y 25 de junio de 2013 en instalaciones del Archivo y Bibliotecas Nacionales de Bolivia.

Vida Pasión y Negocios de la autora Esther Aillón Soria, aborda la vida del comerciante Indalecio Gonzales para presentar las relaciones socioeconómicas antes y durante la Guerra de la Independencia en zonas como Potosí, Chuquisaca y Cinti.

Radiografía de una Provincia Paceña, Omasuyos, en 1869, William Lofstrom escribió el libro, el mismo que describe las relaciones de producción y las políticas vigentes en aquella provincia, la venta forzosa de las tierras, propiedad de indígenas promulgada por Mariano Melgarejo.

Un Anarquismo Singular, del autor Nivardo Rodríguez, ofrece una visión nueva del pensamiento individualista en Bolivia a inicios del siglo XX, de acuerdo con Marchant.

La Campaña del Pacífico en la Correspondencia de Eliodoro Camacho, es un libro que consta de 52 cartas escritas por el Coronel



Eliodoro Camacho a sus familiares y conocidos durante la campaña del Pacífico.

La Campaña del Pacífico en la Correspondencia de Demetrio Toro, es un compendio de cartas personales de Demetrio Toro, a través de las mismas, se retrata lo que se vivió día a día en la guerra del pacífico en territorio peruano.

Álbum de Paisajes, Tipos Humanos y Costumbres de Bolivia 1841-1869, contiene acuarelas realizadas por Melchor María Mercado relacionadas con los viajes realizados por el cronista.

El Chaco de Jean - Baptiste Vaudry, contiene fotografías tomadas por Baptiste Vaudry, ingeniero francés que recorrió el Chaco boliviano a principios del siglo XX.

Cartas de Mujeres: "Otras" Historias de Boli-

via 1836 - 1869, se trata de una colección de cartas escritas por mujeres, es una de las colecciones más importantes que custodia el Archivo y que se encuentra en el sector ARC (Antiguos, Raros y Curiosos). Son 70 cartas de mujeres bolivianas de índole personal del siglo XIX.

Canciones de Pedro Ximenes Abrill Tirado, es un libro de canciones, producto del trabajo del músico Juan Conrado, creadas como partituras de canciones.

Y por último Marchant presentó el anuario: *Estudios Bolivianos Archivísticos y Bibliográficos*.

Todos los libros se encontraron a la venta en el estand de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia y pueden hallarse también en instalaciones del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia.



PRESENTAN LA NOVELA PÓSTUMA DE ISAAC SANDOVAL, *LA COMPLICIDAD DE LA NOCHE*

El Centro de la Cultura Plurinacional (CCP), de Santa Cruz, dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FCBCB), presentó en el salón Gaby Vallejos de la Feria Internacional del Libro en Cochabamba, la novela del intelectual cruceño, Isaac Sandoval Rodríguez.

El libro fue presentado por el director del CCP, Edson Hurtado y por la hija del autor, Vania Sandoval. La novela es una publicación póstuma, cuya publicación es un homenaje al aporte del autor en vida. Hurtado rememoró que existe un fondo bibliográfico del autor que tiene como objetivo la promoción de la figura y el legado de Isaac Sandoval, quien dejó más 14 mil libros a la biblioteca que hoy tiene su nombre y que funciona en instalaciones del CCP.

“Presentamos este libro, una novela entretenida de Santa Cruz, situada en un pasado lejano, en la ciudad de antaño, todavía con calles de arena, además es una historia de amor, desamor y guerra”, dijo.

De profesión abogado, docente universitario, investigador, autor de varias leyes que aportaron a mejorar la vida de la clase obrera en el

país, Sandoval se dedicó también a la producción literaria. La novela presentada por el CCP fue escrita en sus últimos años, vale decir que la redactó al cumplir 80 años.

La complicidad de la noche, es la historia de amor de Juvenal e Ilusión que se ve interrumpida por la Guerra del Chaco a la que él tiene que ir como soldado. Sin embargo, la historia de la pareja se cuenta en los años posteriores y décadas después.

“Sin spoiler, la novela tiene una trama alrededor de la Guerra del Chaco y de cómo afectó a los jóvenes que lucharon en ella, describe la situación social y económica que se dio en la guerra. Una historia de amor muy importante y conmovedora, habla de cómo se pensaba en Santa Cruz, la vida en las haciendas, el trabajo, la producción, sembrar y además la situación complicada de ser mujer en la primera mitad del siglo xx”, explicó la hija del autor.

La presentación concluyó con el regalo de un lote de libros a la Unidad educativa Buenas Nuevas, la profesora de la materia de lenguaje, Isabel Calle Villca, agradeció este tipo de eventos que aportan a la enseñanza y, sobre todo, a incentivar la lectura en los más jóvenes.

Vania Sandoval y Edson Hurtado director del CCP



PRESENTARON LA BIOGRAFÍA DEL LÍDER SINDICAL “HURACÁN” RAMÍREZ

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) junto al Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB), presentó el libro: *El Pensamiento revolucionario de Édgar “Huracán” Ramírez*, en Cochabamba en el marco de la Feria Internacional del Libro (FILC).

El jefe de la Unidad Nacional de Gestión Cultural de la FCBCB, David Aruquipa Pérez, dio la bienvenida a los presentes y resaltó la importancia de fomentar la producción literaria y así poder recuperar las voces perdidas de gestores culturales que transformaron la vida social y política del país.

“Sus historias fueron olvidadas en la memoria de nuestra tierra. Es así como encontramos al autor del libro y a otros artistas y gestores culturales para nutrir la Biblioteca Biográfica de la FCBCB”, dijo.

En la testera estuvieron presentes: Luis Oporto Ordoñez, presidente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, el periodista y amigo de Edgar Ramírez, Nicolás Fernández y Héctor Ramírez, nieto de “Huracán”.

Fernández comentó sobre la vida y la lucha del líder “Se ganó el corazón y la confianza de todos los trabajadores, fue un teórico y estratega de los pocos que existieron de la Central Obrera Boliviana”, puntualizó.

Gonzalo Trigoso, autor del libro, envió un mensaje a través de un video y señaló que el libro se centra en el pensamiento político de Edgar Ramírez, quien dedicó varias horas a la lectura y el estudio. “Edgar Ramírez fue un revolucionario ejemplar, un revolucionario profesional, porque estaba consciente de que no bastaba ser parte de la clase del proletariado y no bastaba estar en un partido que se auto proclamaba revolucionario”, manifestó.

Héctor Ramírez, nieto, contó la relación que tuvo con su abuelo, la enseñanza que les dejó y Finalmente, la presentación contó con las palabras del presidente de la FCBCB, Luis Oporto, quien dijo: “Fue uno de los hombres más dedicados a reconstruir la historia del pueblo trabajador y del movimiento minero” y acotó que “El libro expresa la visión de la historiografía que caracterizó a Edgar Ramírez, primer intento de reconstruir la historia de la segunda mitad del siglo xx desde la visión de un hombre comprometido con el proceso revolucionario”.

La sala, Gaby Vallejos, en la que se presentó el libro, tuvo una gran afluencia, entre el público se encontraba Sofía Flores, productora audiovisual, quien expresó gran interés por la historia, “Me gustaría hacer algo respecto a la historia, tal vez crear un documento audiovisual sobre su vida”. Otro de los presentes, Rollier Cabrera, comunicador social y fotógrafo, mencionó el gran aporte que hace la FCBCB, al rescatar o rescatar este tipo de archivos que son de gran importancia para la historia del país.



Nicolás Fernández, Luis Oporto Ordoñez,
Héctor Ramírez y David Aruquipa

TÍTERES ELWAKY PRESENTÓ: UN CACHITO DEL QUIJOTE

En el marco de las actividades programadas y auspiciadas por la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) para la feria del libro en Cochabamba, se presentó, el colectivo teatral Elwaky presentó la obra: Un Cachito del Quijote.

Una adaptación de la obra clásica de Miguel de Cervantes, Don Quijote de la Mancha, adecuada a la realidad boliviana a través del manejo de los títeres. La puesta en escena presenta dos personajes centrales, la abuela Margarita y su nieto Cachito, al que no le gusta la lectura. La abuela en el afán de despertar en el niño interés por la lectura, inicia el relato de Don Quijote de La Mancha y Sancho Panza.

Cachito, el nieto, queda maravillado por la historia y no puede dejar de leer porque su imaginación lo transporta a esos tiempos de lucha contra los malhechores, a imaginar a un caballero en busca de salvar doncellas en aprietos.

La presentación tuvo una masiva presencia de niños, niñas acompañados de sus papás; los pequeños disfrutaron la función que además en algunos momentos involucraba al público. Adriana, madre de familia, dijo conocer al grupo artístico, “es interesante el mensaje que dan, que uno entra en el mundo de la imaginación, se abre la mente solo por leer un libro”, compartió.

Asimismo, Felipe de Brecceni, niño de 9 años, que disfrutaba y participaba de las preguntas que los personajes de la obra les hacían, indicó que el cuento de los títeres le pareció divertido y “que los niños pequeños pueden aprender de la historia y la lectura”.

Títeres Elwaky cumple 20 años de trayectoria artística, son una familia que trabaja llevando sonrisas y aprendizajes, cuenta cuentos y adaptaciones teatrales para títeres, a los niños y niñas de diferentes lugares del país.



ENTREGAN UN RECONOCIMIENTO AL ELENCO DE TÍTERES ELWAKY POR SUS 20 AÑOS

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) y el Centro de la Revolución Cultural (CRC) bajó su dependencia entregaron un reconocimiento al elenco de títeres Elwaky por sus 20 años de trayectoria.

La entrega se realizó en instalaciones del campo ferial Alalay, en el marco de la XV Feria Internacional del Libro y luego de que el elenco presentó su obra: *Un cachito del Quijote*, ante un enorme grupo de niños y padres de familia.

El reconocimiento fue entregado por el presidente de la FC-BCB, Luis Oporto Ordoñez, al mismo se sumó la Cámara Departamental del Libro entregando, a su vez, también un documento que ponderó el servicio cultural otorgado por el elenco.

Títeres Elwaky está integrado por Grover Lored, director y fundador, Carmen, fundadora, titiritera y tallerista, Bayardo, Titiritero, actor, director y realizador, formado en la Universidad de San Martín de Argentina, Aliya gestora y master por la UNY (USA) en teatro comunitario, experta en motivación a la lectoescritura

ra en niños y adolescentes, Alexia comunicadora y titiritera. Formada en Dramaturgia en la UNA Argentina.

La familia comenzó el 2002 con un colectivo llamado Katari, con experimentos e investigaciones por su cuenta, tomaron el espacio del teatrillo del Parque Vial y allí durante ocho años hicieron funciones dominicales. Viajaron por el interior del país haciendo teatro y títeres con el colectivo Katari. Abrieron "La casa del primer chanchito", en un lugar provisional.

Participaron en festivales internacionales y nacionales. Obtuvieron premios, dentro y fuera del país convirtiéndose en un referente para el círculo de titiriteros

El 2011 lograron grabar el disco infantil "Desde los sueños". El 2019 se realizó la 14° versión de su festival internacional y se editó el primer número de la revista "Alma en Mano" también creado por ellos y actualmente co-programan el espacio Caléndula en Cochabamba, donde brindan talleres de títeres, funciones y estimulación musical para bebés.



Elenco Elwaky muestra sus reconocimientos junto al presidente de la FCBCB, Luis Oporto y el gerente de la cámara del Libro de Cbba, Israel Villarreal

RECONOCEN A “MAMÁ ENCARNA” POR SUS 60 AÑOS DE TRAYECTORIA MUSICAL

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), a través del Centro de la Revolución Cultural (CRC), entregó un reconocimiento a la señora Encarnación Lazarte, conocida en el mundo musical valluno como la “Mamá Encarna”, promotora del canto de las mujeres y creadora de varias composiciones en quechua, idioma originario, que se constituyen en riqueza patrimonial

El evento contó con una previa presentación musical en la que la Mamá Encarna fue protagonista; a sus 82 años, ella se subió al escenario y deleitó a los presentes con canciones y coplas relacionadas con las principales festividades del valle cochabambino como Santa Vera Cruz Tatala y otras.

La presentación musical fue acompañada por los músicos: Hilarión Hidalgo, Remigio Rodríguez, Nora Galindo y la ex ministra, Celima Torrico. La música provocó la participación del público presente que ovacionó a la artista, los niños también bailaron al son de taquipayanacus y otros ritmos.

Luego de la música, el presidente de la FCB-CB, Luís Oporto Ordoñez junto a los consejeros José Antonio Rocha Torrico y Manuel Monroy

Chazarreta, entregaron un reconocimiento a Encarnación Lazarte y anunciaron la pronta publicación de la biografía de la artista valluna.

La actividad concluyó con el conversatorio: *El canto de las mujeres de los valles cochabambinos*, en el salón Gaby Vallejo del campo ferial Alalay. El mismo fue moderado por la investigadora Tania Suarez, con las participaciones y comentarios del consejero José Antonio Rocha, Celima Torrico y con la intervención breve de la propia mamá Encarna.

DATOS BIAGRÁFICOS

Encarnación Lazarte Zurita nació el 27 de marzo de 1938 “Mamá Encarna”, es una cantante y compositora en lengua quechua de la comunidad de Sunch'u Pampa de la Provincia Germán Jordán del municipio de Cliza en el Departamento de Cochabamba.

Es la primera mujer quechua boliviana que comenzó a grabar en 1963, la música tradicional del valle cochabambino, como las coplas de carnaval (takipayanakus), las coplas de Santa Vera Cruz, las coplas de Todos Santos (Wiphaylas o Wiphaylalitas) y otros ritmos, dando lugar al movimiento artístico rural en Bolivia.

José Antonio Rocha, Encarnación Lazarte, Luís Oporto y Manuel Monroy Chazarreta



EL MUSEF ESTRENÓ LOS VIDEOS ANIMADOS SOBRE LA LEYENDA DE LA PAPA, YUCA Y MAÍZ

El Museo Nacional de Etnografía y Folklore (Musef) dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) estrenó en Cochabamba en la XV Feria Internacional del Libro, en el salón Gaby Vallejo, los videos animados sobre las leyendas de la papa, la yuca y el maíz, los mismos fueron presentados por la directora de ese repositorio, Elvira Espejo.

Espejo explicó que “las leyendas animadas sobre la crianza mutua y la alimentación, surgen de la necesidad de difundir los mitos de nuestras culturas a diversos públicos, utilizando nuevas formas y formatos de comunicación que logren captar la atención de grandes y pequeños. Las animaciones están trabajadas sobre la base de la investigación y el rescate de la oralidad de los pueblos. La estética utilizada guarda diálogo con la realidad y se sustenta en los catálogos mayores y menores producidos por el Musef”, remarcó.

El encargado de la presentación, Milton Eizaguirre, explicó que los videos son una continuación de expresiones de lenguajes y poéticas del pasado año, “este año la propuesta se relaciona con el Uyway - Uywaña crianza mutua para la vida”, acotó.

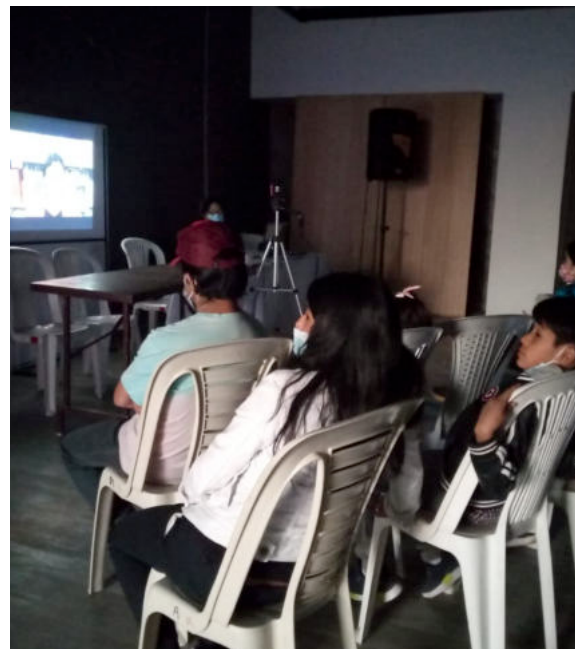
Desde la tradición oral, la leyenda del maíz explica cómo se originó su existencia y su enorme importancia en la alimentación de los pueblos.

La importancia de los productos audiovisuales y de las exposiciones se centra en la preocupación por la disminución de la población aymara y quechua, “Estamos en pro de rebuscar nuestras identidades, en los videos se intenta usar todos los elementos que realmente usaban los aymaras y quechuas”, explicó Eizaguirre.

La leyenda de la yuca nos traslada a territorios guaraníes, donde sucede algo parecido, la población se está reduciendo en un 37 (%) por ciento.

Y finalmente la leyenda del maíz, fue realizada sobre la base del territorio de Qhara Qhara, Charcas, en donde existe una gran variedad de este producto, lo que demuestra que el maíz no solo es de origen mexicano, también forma parte de la historia boliviana, de acuerdo a la afirmación de Eizaguirre.

Los artistas que participaron en la producción de los videos fueron: Cristofer Rojas en la animación y el montaje, Adriana García en la Ilustración, Alejandra Lanza en el casting de actuación y Cuco Pachacutec en la música, entre otros creadores.



EL CATÁLOGO *MIRADAS DEL MNA SE PRESENTÓ EN COCHABAMBA*

Ante una buena concurrencia, en el marco de la feria Internacional del libro en Cochabamba (FILC), el director del Museo Nacional de Arte (MNA), Iván Castellón Quiroga presentó el catálogo: *Miradas indígena originaria campesina*, junto a los invitados y también autores de las monografías que integran el libro, Huáscar Rodríguez y David Trigo.

La presentación fue acompañada por el presidente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, Luis Oporto Ordoñez y por el consejero Manuel Monroy Chazarreta, además del equipo de la FCBCB y del MNA.

El antropólogo, escritor y especialista en arte prehispánico, David Trigo, presentó a través de diapositivas, los sitios y los objetos que integran el arte prehispánico, gran parte de su presentación se enfocó en remarcar que la creación de objetos de las culturas antiguas siguen vigentes hoy en día, es una creación que se mantiene en el tiempo y no algo que solo formó parte de un periodo “como muchas veces el arte urbano sostiene”, dijo. Trigo acotó que los usos de los objetos están ligados a la ritualidad religiosa y eso es una característica que viene de lo prehispánico pero que se mantiene en el presente.

“El manejo de lenguajes visuales en las obras de los artistas prehispánicos respondía a convenciones culturales que hacían no solo legible los significados de estas, sino que también eran dinámicas tanto en el tiempo prehispánico como en el actual”, remarcó.

Por su parte, el sociólogo e historiador, Huáscar Rodríguez, explicó la importancia de la escuela de Warisata, su influencia en las creaciones artísticas a partir de cuestionar los indigenismos y proclamar postulados relacionados con la reforma liberal. “La utopía de una gran escuela rural, autosuficiente y basada en el trabajo y en el arte, que ‘nacionalizaba’ a los indios y al

mismo tiempo cuestionaba el régimen hacendal y las relaciones de explotación. Así, Warisata fue el resultado más lúcido y ‘extremo’ de la reforma liberal e implicaba evidentes peligros para las clases dominantes...”, explicó. Dijo, también, que Warisata se adelantó a su tiempo y si bien, su vigencia duró solo una década, su influencia se extendió al continente americano.

El director del MNA, Iván Castellón, comentó que el catálogo integra varias monografías que propiciaron la creación de una curaduría colectiva que consolidó la muestra del mismo nombre, dispuesta en 10 salas del MNA, *Miradas indígena originaria campesinas*, con obras de la colección del Museo.

La exposición tiene el objetivo de “mostrar los aportes y las apropiaciones culturales desarrolladas por artistas de distinto origen social y étnico en torno a las condiciones de vida y trabajo, a las tragedias y utopías indígena originaria campesinas, en distintos periodos históricos: prehispánico, colonial, republicano y contemporáneo”.

La presentación del importante trabajo del MNA motivó, en el público, la compra del catálogo y las posteriores cuestionantes que se expresaron en el lapso del tiempo permitido para su presentación en la sala Gaby Vallejo del campo ferial Alalay.



David Trigo, Iván Castellón y Huáscar Rodríguez

LA FCBCB INVITÓ A UN RECORRIDO POR INKALLAJTA A TRAVÉS DE SU ESTAND

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), instaló en la XV Versión de la Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC), un stand dedicado a conmemorar la importancia de la cultura incaica a través de la revalorización de Inkallajta (Incallajta), uno de los centros arqueológicos más importantes de Bolivia que se ubica en el municipio de Pocona del departamento cochabambino.

La FC-BCB quiso apoyar la temática de la XV FILC dedicada al imperio Inca y a las culturas andinas. Los elementos elegidos para la instalación presentada en el stand estuvieron a cargo de la artista Delia Rivas Soliz. Paralelamente, la FC-BCB a fin de mantener un vínculo con la muestra realizada en la feria del Libro en la ciudad de La Paz, llevó también la instalación referida a la cholita paceña junto a creaciones femeninas, los tejidos y las conexiones con la crianza de los animales en las zonas andinas.

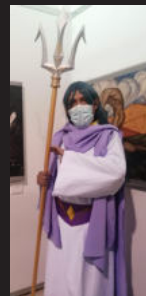
El stand fue uno de los sitios favoritos para los asistentes al encuentro ferial, en el mismo se registraron fotografías, se compartió experiencias con los visitantes. Rivas Soliz explicó que la instalación titulada: *Camino a Inkallajta*, fue trabajada sobre la base de "representar la conexión territorial, sociocultural, económica y política del imperio Inca (Inca) en el Collasuyo".

La artista utilizó una diversidad de materiales para representar las figuras más sobresalientes del imperio Incaico y permitir, a la vez, que un espacio pequeño pueda transformarse en un sitio antiguo y místico que diera al visitante la sensación de recorrer el mismo camino antiguo.

"Inkallajta es un referente de la infraestructura construida como parte del sistema vial andino (Qhapaq Ñan) que conectaba de manera integral el Tahuantinsuyo, con una extensión que actualmente involucra lo que hoy son los países de Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina", acotó. Varios de los elementos incluidos en el stand rememoran la capacidad de los incas para llevar adelante la administración de sus recursos económicos y su cultura, además de los sistemas de comunicación como los quipus, el intercambio comercial de productos como los tambos, y su defensa militar, las pucaras, entre otros.

Cinthia Pedraza, una de las visitantes, a tiempo de registrar imágenes con sus familiares, dijo que el stand se explica por sí mismo y que la distribución de los objetos transmite una imagen cálida y armoniosa, destacó los quipus colgados y comentó que deberían realizarse más actividades que permitan conocer a fondo al imperio Incaico.





PROTAGONISTAS DE LA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO



LOS BOOKTUBERS, LA RECOMENDACIÓN DE JÓVENES LECTORES

Los Booktubers son aquellos amantes de la lectura que comparten su gusto por las letras a través de las redes sociales e intentan influir en la creación de nuevos lectores. En la XV versión de la feria internacional del libro en Cochabamba se contó con un conversatorio en el que participaron mujeres booktubers.

La actividad se desarrolló en el salón Werner Guttentag, de la Feria Internacional del Libro y contó con la presencia de tres jóvenes mujeres que usan sus redes sociales para recomendar libros. “No existen muchos booktubers, pero sí bookstagramers”, dijo Paola Sarabia, en referencia a jóvenes que usan Instagram y YouTube para difundir libros. La joven cochabambina habló de la importancia de estos espacios para incentivar la lectura en los y las jóvenes.

Desde Santa Cruz de la Sierra llegó Juliana Grillo, comentó que en su departamento existen cada día más booktubers, booktokers y bookstagramers, según la joven lectora, las ferias son necesarias para conocer gente, compartir conocimientos y sobre todo encontrar e intercambiar la lectura de los libros.

Andrea Nava, también cruceña, resaltó la importancia de tomar en cuenta a los jóvenes en las ferias del libro, “Las nuevas generaciones somos las que más leemos pero no nos dan mucha importancia y el espacio en este tipo de eventos, como las ferias del libro, recién se abren para nosotros, después de la pandemia nos están tomando en cuenta, normalmente se da mayor espacio a niños y adultos”, dijo.

Según Nava, la edición de videos en sus publicaciones juega un papel importante al momento de ganar seguidores.



Jóvenes Booktubers

CÉSAR HERRERA PRESENTÓ LA SEGUNDA PARTE DE LA TRILOGÍA, *LOS CRISTALES DE NAICA*

El escritor César Herrera, ganador del Premio de Literatura Infantil – Juvenil, Santillana 2007, presentó, en el marco de la XV Feria Internacional del Libro en Cochabamba, la segunda parte de la trilogía: *Los cristales de Naica*; la presentación tuvo lugar en el salón Adela Zamudio, en el campo ferial Alalay.

La obra escrita por Herrera, es una secuela de las “Brujas de Naica”, publicada en el año 2018. Según compartió el autor, Naica es un pueblo minero al norte de México en Chihuahua, en ese lugar existen los cristales de selenio más grandes del mundo, descubiertos el año 2000.

La leyenda cuenta que cada año hay una reunión anual de brujas en Naica y el libro está basado en esa historia del mismo nombre. El relato afirma también que existen seres que salen de la mina en forma de fuego y muchas veces raptan a niñas de 12 años.

El libro de Herrera cuenta la historia de dos hermanas, Natalia y Marcelina, que junto a su madre llegan a un pueblo minero de brujas en 1898 y una de ellas es raptada, pero la otra hará hasta lo imposible para tratar de encontrarla.

La creación de Herrera llegó a Chihuahua y Naica, en México, posteriormente autoridades del lugar lo invitaron a presentarse en un coliseo donde le aguardó mucho público con el que compartió ideas para una tercera parte.

El libro sería la segunda parte de esa fantástica trilogía compartida por su autor. Se anuncia que en enero del próximo año saldrá la tercera parte.



SE PRESENTÓ EL LIBRO **EL REGRESO DE LOS ANTEPASADOS LOS INDIOS URUS DE BOLIVIA, DEL SIGLO XX AL XV**

El regreso de los antepasados-*Los indios Urus de Bolivia, del siglo XX al XV*, fue presentado en el salón Werner Guttentang por Jesús Luis Macha Nina, integrante del Centro de Investigaciones Sociales de la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia, (CIS-BBB), Macha Nina mencionó que el libro comprende una investigación resumida en más de 700 páginas y que se divide en dos partes; la primera desglosa información sobre las momias vivientes y en la segunda se menciona el recorrido del tiempo pero hacia atrás.

El texto se remonta al siglo XVI y narra la historia de la nación indígena Chipaya, del departamento de Oruro y sus relaciones productivas, demográficas, sociales y religiosas.

La publicación es una investigación desarrollada en Chipaya durante la década de 1970, que articula cuatro ámbitos: la revisión de archivos coloniales, el trabajo de campo a partir del método denominado "historia regresiva", la genealogía de las divinidades andinas y la crónica etnográfica.

La ardua investigación antropológica se realizó en el altiplano andino y de acuerdo a lo señalado durante la presentación, el encuentro del autor con el pueblo chipaya permitió un acercamiento más allá de solo una investigación de archivos. El autor pudo integrar la historia y la antropología y enlazar ideas relacionadas con la aculturación.

Los chipayas fueron despreciados por sus vecinos aymaras por considerarlos primitivos, estuvieron y están entre los últimos sobrevivientes de los Urus que en el siglo XVI eran cuatro o cinco grupos aislados que apenas sumaban unas 2000 personas. El regreso de los antepasados busca demostrar cómo este reducido grupo indígena ha logrado preservar su identidad a pesar de las vivencias que los diezmaron.

El verdadero propósito, de la obra, es explicar, mediante una historia regresiva, cómo y por qué este pueblo chipaya ha resistido un proceso de cambio que comenzó mucho antes de la llegada de los españoles.



Luis Macha Nina, representante del Centro de Investigación Social (CIS)

LA NOVELA: *EL ESPÍA INCA* DE RAFAEL DUMETT PROPICIÓ UN CONVERSATORIO

La novela de Rafael Dumett, *El espía del Inca* fue motivo para que se realice un conversatorio, que se llevó a cabo en el salón Adela Zamudio de la XV de la Feria Internacional del Libro, en el mismo participaron los escritores, David Trigo y Homero Carvalho, el autor Dumett estuvo presente de forma virtual.

El espía del Inca, es considerada la obra literaria más influyente del siglo XXI, cuenta con aproximadamente mil páginas gira en torno a la captura y posterior ejecución del Inca Atahualpa por orden de Pizarro y ejecutada por sus huestes. El relato revela un papel importante, es decir, una actuación llevada adelante por un personaje de ficción, Yunpacha/Oscollo/Salango, el espía que da título al libro y que a lo largo de sus páginas cambia varias veces de identidad.

Como los hilos que conforman un quipu, las líneas argumentales y los planos temporales de la novela son numerosos. Junto a la historia del protagonista, el autor desarrolló la del intérprete Felipillo, así como las de varios generales y altos dignatarios del imperio Incaico, inclui-

das las de los incas Huayna Cápac y Atahualpa y, en menor medida, las de Túpac Yupanqui y Huáscar.

“Yo soy antes que nada un dramaturgo”, contestó Dumett a la pregunta que realizó David Trigo durante el conversatorio, afirmó que el puente entre disciplinas como la historia, la academia, la arqueología y la etnografía, es la literatura. “Yo soy un hombre de teatro y lo único que pretendí hacer es un ejercicio simple que lo hace un actor, el tratar de ponerse en la piel, sentir y pensar como los personajes hasta las últimas consecuencias”, manifestó.

“Los personajes, el lenguaje y el tamaño de la obra hace que sea complejo el texto”, mencionó Carvalho y continuó, “pero lo bueno de esto es que no solo el lector va a profundizar en la cultura peruana, sino que también tendrá un pequeño glosario donde podrá conocer las palabras que están en quechua y son desconocidas para algunos. Por otro lado, la novela mantiene un formato que cuenta con una estructura de la lectura de un quipu, el sistema de cuerdas y nudos que es considerado como la escritura de los Incas”, concluyó.



David Trigo, Homero Carvalho junto a una representante de la Cámara del Libro.

BALANCE DE LA FERIA DEL LIBRO EN COCHABAMBA

Con la presencia del directorio de la Cámara Departamental del Libro y un homenaje a escritores y algunas autoridades concluyó la XV versión de la Feria Internacional del Libro en Cochabamba (FILC).

En el acto de clausura se entregó un reconocimiento a los ex funcionarios: Ubaldo Romero, Roxana Neri, y al escritor José Antonio Gil, quienes durante años ayudaron a consolidar la feria Internacional del libro para la capital del Valle.

Boris Vargas, presidente de la Cámara Departamental del Libro, calificó "la feria como todo un éxito", además de ya tener planificadas para el año 2023 cinco ferias en diferentes lugares de Cochabamba; la feria expohogar en febrero para todos los jóvenes y niños en edad escolar; la feria de abril que rememora el día mundial del libro; las ferias del libro en los municipios de Punata, Cliza, Sacaba, Quillacollo y posiblemente otras seis ferias por confirmar, sin dejar de lado la feria navideña de diciembre.

Uno de los stands más frecuentados por los visitantes a la feria, fue el de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FCBCB), de acuerdo a lo mencionado por Luz Cors, visitante, a quien le pareció "increíble que traigan un museo, y que este sea movable, es una linda

manera de conocer obras de arte a la que tal vez no tenemos acceso", compartió.

Por otro lado, la temática de este año, *Imperio Inca y Culturas Andinas*, de acuerdo a Ulises Cabrera, otro de los asistentes a la feria, "Fue interesante porque se pudo conocer la bibliografía creada en torno a esos temas; me gustaron las exposiciones, sobre todo disfruté la exposición del Museo Nacional de Arte. Sin embargo, no quedó muy claro, lo importante que es incentivar a la lectura, hay de todo, obvio tal vez algunos libros son caros pero también hay varios que son accesibles", comentó.

La ilustradora Adriana Rocha afirmó que en esta versión de la Feria hubo más participación de escritores independientes e ilustradores, "creo que es importante también dar espacio a la gente que ilustra, porque vienen de la mano de un libro, este año se nos dio la oportunidad y aquí estamos" dijo.

Durante los días de feria, se realizaron más de 300 actividades. Hubo conversatorios, presentaciones de libros, revistas, encuentros, cursos para profesores y estudiantes. Además de las exposiciones presentadas por cinco Museos, donde se expuso, libros, pinturas, fotografías, reliquias, entre otros.





Te invitamos a formar parte de
nuestras actividades

Descarga la aplicación de la Fundación
Cultural del Banco Central de Bolivia





DISTRIBUCIÓN GRATUITA



ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA